

Tariffa da custs en la procedura civila

sa basond sin ils art. 2, 6 e 7 da l'ordinaziun dal cussegl grond davart ils custs da procedura e las indemnisaziuns en la procedura civila dals 29 da matg 1985

relaschada da la regenza ils 9 da december 1985

I. Custs uffizials

1. TAXAS DA DRETGIRA

Art. 1¹⁾

En la procedura davant la presidenta cirquitala sco mediatura resp. davant il president cirquital sco mediatuor importa la taxa da dretgira:

Procedura da
mediaziun

fr. 50.– fin 400.–

Art. 2²⁾

En chaussas civilas concernent il dretg patrimonial valan las suandantas tariffas per las taxas da dretgira:

Proceduras d'em-
prima istanza
a) dispitas da
dretg patrimonial

- | | |
|---|--------------------------|
| a) tar proceduras davant la derschadra singula u davant il derschader singul | fr. 100.– fin 3 000.– |
| b) tar proceduras davant la giunta da la dretgira districtuala | fr. 500.– fin 8 000.– |
| c) tar proceduras davant la dretgira districtuala | fr. 1 000.– fin 20 000.– |
| d) tar proceduras davant la dretgira chantunala | fr. 500.– fin 20 000.– |
| e) tar proceduras davant la derschadra singula u davant il derschader singul a la dretgira chantunala | fr. 100.– fin 2 000.– |

¹⁾ versiun tenor CR dals 13 d'avust 2002

²⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 2 da l'ordinaziun davart l'adattaziun e l'aboliziun d'ordinaziuns da la regenza a la lescha davart l'organisaziun giudiziala; CUL 2007, FUC 1046; entrà en vigur il 1. da schaner 2008

b) proceduras da dretg betg patrimonial	Art. 3 ¹⁾ Tar proceduras da dretg betg patrimonial importa la taxa da dretgira: Tar decisiuns da la giunta da la dretgira di-strictuala en proceduras d'adopziun e sco autoritad d'emprima istanza en chaussas tutelaras:	fr. 500.– fin 8 000.– fr. 100.– fin 3 500.–
c) ulteriuras proceduras	Art. 4 ²⁾ Uschenavant ch'i n'existan naginas prescripziuns spezialas dal dretg federal u chantunal, importa la taxa da dretgira: a) per proceduras summaras, numnadamain per proceduras da cumond uffizial, per segirar ina cumprova periclitada b) tar l'ordinaziun da mesiras u tar il relasch da disposiziuns sin dumonda d'ina partida u sin basa d'ina tractativa giudiziala (art. 1 ss., 8 LitCCS ³⁾ , art. 2 OECGtDO ⁴⁾)	fr. 50.– fin 3 500.– fr. 50.– fin 4 000.–
Proceduras en segunda istanza	Art. 5 ⁵⁾ Tar proceduras da meds legals importa la taxa da dretgira: a) per la dretgira chantunala sco istanza d'appellaziun b) ⁶⁾ per la dretgira chantunala sco istanza da recurs c) ⁷⁾ per la derschadra singula u per il derschader singul a la dretgira chantunala sco istanza da recurs	fr. 500.– fin 20 000.– fr. 100.– fin 5 000.– fr. 100.– fin 2 500.–

¹⁾ versiun tenor CR dals 13 d'avust 2002

²⁾ versiun tenor CR dals 13 d'avust 2002

³⁾ DG 210.100

⁴⁾ DG 210.200

⁵⁾ versiun tenor CR dals 13 d'avust 2002

⁶⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 1 da l'ordinaziun davart l'adattaziun e l'aboliziun d'ordinaziuns da la regenza a la lescha davart l'organisaziun giudiziala; CUL 2007, FUC 1046; entrà en vigur il 1. da schaner 2008

⁷⁾ versiun tenor l'art. 1 cifra 1 da l'ordinaziun davart l'adattaziun e l'aboliziun d'ordinaziuns da la regenza a la lescha davart l'organisaziun giudiziala; CUL 2007, FUC 1047; entrà en vigur il 1. da schaner 2008

- d) per la giunta da la dretgira districtuala sco autoritad da surveglianza en chaussas tutelaras fr. 100.– fin 3 000.–
- e) tar recurs en la procedura da cumonds uffizials e cunter disposiziuns presidialas tenor l'art. 237 PC ¹⁾ fr. 200.– fin 4 000.–

Art. 6

¹ Sch'il plant vegn retratg u renconuschi sco er en cas d'ina enclegientscha sto la taxa da dretgira vegnir reducida commensuradamain. Cas speziels

² Tar proceduras spezialmain voluminusas u tar difficultads spezialas po la taxa da dretgira vegnir augmentada per maximalmain la mesadad da las tariffas maximalas previsas en ils artitgels 1 fin 5.

Art. 7

¹ Tar disptas da dretg patrimonial cun ina valur en disputa da passa 5 000 francs po vegnir quintà in supplement tar la taxa da dretgira da maximalmain 2 pertschient da la valur en disputa che sto vegnir giuditgada en la procedura d'emprima istanza e da maximalmain 0,5 pertschient da la valur en disputa che sto vegnir giuditgada en la procedura da segunda istanza. Supplement da la valur en disputa

² Sch'i vegn fatg recurs mo per ina part da la valur en disputa, è quella part decisiva per fixar il supplement da la valur en disputa. Quest supplement na dastga totalmain betg surpassar la summa da 50 000 francs per il singul cas.

³ En cas da liquidaziun senza sentenza po vegnir quintà in supplement da maximalmain 50 pertschient da las tariffas qua survart. Sch'il plant croda avant il cumenzament da la preparaziun giudiziala dal process, dastga quest supplement importar maximalmain 25 pertschient.

2. TAXAS PER SCRITTIRAS**Art. 8**

¹ ²⁾ Las taxas per scrittiras importan per mintga pagina cumenzada: Tariffas

- a) per l'exemplar original da decisziuns, per il protocol da las tractativas, per disposiziuns sco er per la corrispondenza processuala e per citaziuns fr. 16.–
- b) per mintga fotocopia che vegn fatga en il rom da la procedura fr. 1.–

¹⁾ DG 320.000

²⁾ versiun tenor l'art. 18 cifra 3 da l'ordinaziun davart ils custs en proceduras amministrativas dals 12 da december 2006; entrà en vigur il 1. da schaner 2007

² Per documents che stattan tar las actas na dastgan vegnir quintadas naginas taxas per scrittiras e per fotocopias.

II. Indemnisaziun da las perditgas, d'expertas u d'experts e da translaturas u da translatur ¹⁾

Art. 9 ²⁾

Art. 10

Expertas u experts,
translaturas
u translatur

¹ Avant che dar ina incumbensa ad ina experta u ad in expert sto per regla vegnir procurà per in preventiv dals custs. Quest sto vegnir communitgà a las partidas avant che dar l'incumbensa. L'indemnisaziun da l'experta u da l'expert vegn fixada sin basa dal quint d'onurari inoltrà e dal preventiv dals custs.

² L'indemnisaziun per translaziuns vegn fixada sin basa dal temp impundi e da la difficultad da l'incumbensa en enclegientscha cun la translatura u cun il translatur.

Art. 11

Perditgas

¹ A las perditgas che vegnan citadas davant dretgira per l'interrogaziun en in process, sto vegnir pajada ina indemnisaziun da perditgas da 20 francs per ura, però en total betg dapli che 100 francs per l'entir di. Il temp, per il qual la perditga vegn indemnisada, cumpiglia il viadi per vegnir e per turnar e tut la durada che la perditga sto sa trategnair al lieu da dretgira.

² L'indemnisaziun per infurmaziuns en scrit da personas privatas sa drizza tenor l'alineia 1.

³ Per mintga past principal che sto vegnir mangià ordaifer, per la pernottaiziun e per las spesas da viadi valan mintgamai las tariffas d'indemnisaziun fixadas per las emploiadas e per ils emploiads dal chantun.

Art. 12

Entrada en vigur

Questa tariffa da custs entra en vigur il 1. da schaner 1986.

¹⁾ versiun tenor CR dals 27 da mars 2000

²⁾ abolì tenor CR dals 27 da mars 2000